

## **Abstrakt**

Předkládaná diplomová práce si klade za cíl uskutečnit komentovaný překlad dokumentárně-historického textu. V daném případě se jedná o část z jedné kapitoly trilogie Raby Svobody, napsanou Vitalijem Šentalinským. V komentáři se uděluje pozornost různým problémům vzniklým při překladu, a to nejenom na jazykové úrovni, ale také ve sféře kulturní a historické. Teoretická část, která čerpá především z českých a slovenských teoretických prací o překladu od Jiřího Levého a Antona Popoviče, by měla pomoci lépe pochopit roli překladatele ve společnosti a jeho jednotlivé způsoby, kterými vybírá určité řešení pro překlad obtížných míst.